

# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕСЕН И ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

## USING SONGS AND ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

**A. Mozheevskaya  
M. Khairullina**

**Summary:** The objective of the study is the methodological development of a lesson for foreign students studying the Russian language, based on the material of the song "When My Friends Are with Me" (words by M. Tanich, music by V. Shainsky), which includes exercises for practicing listening, speaking, reading, writing skills, as well as acquaintance with the culture of the country. In addition, in the process of working with the language material, students actively used artificial intelligence. The study involved foreign master students at the South Ural State University. Survey, testing, and questionnaires were used to analyze the results obtained. The results of the analysis show that students are encouraged to work in classes with song material; the study of the Russian language with the help of songs motivates them to master new material and allows them to form linguistic, communicative and cultural competencies, developing speaking, listening and pronunciation skills, practicing the necessary grammar, expanding vocabulary, and including AI in training helps to make the lesson more modern and technological. Thus, the experience of working with foreign students shows that for effective training in modern education, it is useful to rebuild the educational process by using interactive opportunities and combining them with classical methods.

**Keywords:** authentic materials, Russian as a foreign language, methodological development, speech culture, interactive form, artificial intelligence.

**Можеевская Алиса Евгеньевна**

старший преподаватель, Южно-Уральский  
Государственный Университет (НИУ ВО ФГАОУ),  
(г. Челябинск)  
Alice.chel@mail.ru

**Хайруллина Мария Васильевна**

старший преподаватель, Южно-Уральский  
Государственный Университет (НИУ ВО ФГАОУ),  
(г. Челябинск)  
Maria.bmv13@yandex.ru

**Аннотация:** Цель исследования – методическая разработка занятия для иностранных студентов, изучающих русский язык, выполненная на материале песни «Когда мои друзья со мной» (слова М. Танича, музыка В. Шаинского), включающая в себя упражнения по отработке навыков аудирования, говорения, чтения, письма, а также знакомство с культурой страны. Кроме того, в процессе отработки языкового материала студенты активно применяли инструменты искусственного интеллекта. В исследовании принимали участие иностранные студенты-магистры Южно-Уральского государственного университета. Для анализа полученных результатов применялись опрос, тестирование и анкетирование. Результаты анализа показывают, что студенты с удовольствием работают на занятиях с песенным материалом; изучение русского языка при помощи песен мотивирует к освоению нового материала и позволяет формировать языковую, коммуникативную и культурную компетенции, развивая навыки разговорной речи, аудирования и произношения, отрабатывая необходимую грамматику, расширяя словарный запас, а включение в обучение ИИ помогает сделать занятие более современным и технологичным. Таким образом, опыт работы с иностранными студентами показывает, что для эффективного обучения в современном образовании полезно по-новому выстраивать учебный процесс, применяя интерактивные возможности и комбинируя их с классическими методами.

**Ключевые слова:** аутентичные материалы, русский язык как иностранный, методическая разработка, речевая культура, интерактивная форма, искусственный интеллект.

## Введение

На сегодняшний день мы можем наблюдать достаточно большой приток иностранных студентов в Россию. Большинство студентов поступают в ВУЗы на русскоязычные программы обучения, и изучение русского языка как иностранного становится все более актуальным.

Мы соглашаемся с Н.В. Кулибиной во мнении, что «сегодня основная цель практического курса русского языка как иностранного определяется как обучение русскому речевому общению» [6]. Такой подход соответствует принятым Советом Европы «Общеввропейским компетенциям владения иностранным языком» [8], которые ориентируют в первую очередь не на усвоение знаний о системе

изучаемого языка, а на развитие умения применять лингвистические средства для достижения прагматических целей в процессе реальной коммуникации.

В то же время к числу основных проблем обучения относится искусственный характер упражнений, который затрудняет применение полученных на занятиях знаний и умений в реальной жизни. Теоретики и практики преподавания иностранных языков [2, 5, 9] рекомендуют преодолевать это препятствие посредством систематического применения коммуникативных упражнений. Однако в процессе аудиторных занятий ввиду ряда объективных причин далеко не всегда удается создать ситуации, в которых применение языка будет обусловлено достижением реальной практической цели.

Использование аутентичных материалов таких, как фильмы и видео, песни, и даже рекламные ролики позволяет изучать иностранный язык, являющийся вторым и не родным языком для студента, проживающего в другой стране, интересным и увлекательным способом в игровой или интерактивной форме. [1] Сложность обучения второму языку возникает из-за социальных и когнитивных потребностей обучающихся, которые в большинстве случаев намеренно или непреднамеренно игнорируются. [7] Более того, процесс изучения второго языка сопряжен с большим беспокойством и волнением, а песни благоприятствуют созданию непринужденной атмосферы, способствующей росту мотивации у студентов при обучении.

Наиболее отличительной и эффективной чертой песен является возможность восприятия речи на слух. [3] Использование субтитров, а также дополнительных заданий, созданных с помощью искусственного интеллекта, может облегчить овладение языком, пополнить словарный запас, отработать грамматические особенности изучаемого языка. Умение слушать играет большую роль в процессе эффективного обучения. Умение воспринимать и понимать иноязычную речь на слух имеет основополагающее значение в процессе формирования других основных навыков таких как, говорение, чтение, письмо. [4] При отсутствии практического опыта понимания информации на слух, невозможно писать или говорить.

Актуальность исследования объясняется развитием международных связей и ростом числа иностранных студентов в Российских вузах. Преподавателям приходится внедрять новые интересные способы обучения и дидактические материалы, одним из которых может оказаться русская песня.

Цель исследования – методическая разработка занятия для иностранных студентов, изучающих русский язык, выполненная на материале песни «Когда мои друзья со мной» (слова М. Танича, музыка В. Шаинского), включающая в себя упражнения по отработке навыков аудирования, говорения, чтения, письма, а также знакомство с культурой страны.

### Методология

Эмпирическая часть исследования была проведена среди студентов-магистров гуманитарного профиля неязыковых факультетов Южно-Уральского государственного университета (НИУ) с уровнем владения русским языком от А2 до В1. В эксперименте участвовали 42 студента из Китая, Анголы, Ирака, Ирана, Египта и Зимбабве в возрасте 20–37 лет. Для анализа результатов исследования до и после работы с песенным материалом применялись методы опроса, анкетирования и тестирования. Тест, проведенный дважды (до и после работы с

песенным материалом), был направлен на оценку лексико-грамматических знаний учащихся и включал задания с выбором ответа, а также вопросы с развернутым ответом. Анкета, примененная в данном исследовании, представляет собой опрос с использованием шкалы Лайкерта, состоящей из 5 вариантов ответов: совершенно не согласен (НС), не согласен (НС), нейтрально (Н), согласен (С) и совершенно согласен (СС). Результаты анкетирования представлены в количественном соотношении.

### Результаты исследования

Для данного исследования был отобран аутентичный песенный материал, посвященный разным темам. Одним из примеров является песня «Когда мои друзья со мной», на ее основе были разработаны лексические задания, а также задания, требующие понимания текста и обсуждения тех ценностей и черт культуры, которые студенты смогли определить в данной песне. Цель исследования – доказать на практике эффективное влияние песенных материалов на совершенствование языковых навыков у учащихся.

Исследование проводилось авторами в течение двух семестров 1 курса в группе иностранных студентов (35 студентов в группе). Целью преподавателя было включение в аудиторное занятие песенного материала таким образом, чтобы данный этап работы давал психологическую релаксацию студентам после сложного опроса или работы над новым материалом.

Кроме того, во время исследования перед студентами ставилась задача применения искусственного интеллекта с целью создания диалогических высказываний по теме дружбы, дополнительной отработки грамматических явлений русского языка, которые встретились в данной песне, и лексических единиц. Также студентам было дано задание написать эссе, основываясь на песне и применяя ИИ, проанализировать полученные в группе варианты и выделить лексический минимум, который наиболее часто встречался в этих работах.

Исследование показало, как изменились результаты обучения студентов в лучшую сторону в сравнительном анализе с группой предыдущего учебного года, где на занятиях песенный материал и искусственный интеллект не применялись. Анализировались и оценивались следующие аспекты: совершенствование произношения, запоминание новой лексики, повышение мотивации студентов.

До начала исследования авторы определили следующие проблемы – студенты имели большие трудности в работе над произношением и новой лексикой на русском языке, выглядели неуверенными в себе. Лишь 10 % показали высокий результат запоминания лексики,

совершенствования произношения, уверенности в правильном произношении и в своих знаниях; 32 % – средний результат и 58 % – низкий.

В процессе исследования были получены следующие данные: занятия с музыкально-методическим сопровождением, с применением песенного материала дали высокую эффективность в достижении поставленных целей. Большая часть студентов имеет средние (65 %) и высокие (25 %) успехи в произношении и усвоении лексики, а низкий результат (10 %) стал минимальным. Студенты стали более спокойны и уверены в себе, проявляют интерес не только к занятиям русским языком, но и интерес к изучению культуры носителей русского языка. Также применение инструментов ИИ на материале песни показало студентам как можно эффективно использовать современные технологии с целью более легкого и глубокого освоения русского языка.

Таким образом, исследование показало, что студенты, которые обучались русскому языку с применением такой педагогической технологии как песенное сопровождение занятий, благополучно освоили требуемый лексический минимум с правильным произношением. При этом посещаемость занятий равнялась 98 %, что говорит о большом интересе студентов к занятиям.

## Обсуждение и заключение

Востребованность русского языка как иностранного в ВУЗе возрастает в связи с увеличением количества иностранных студентов. При этом большинство иностранных студентов, приезжая в страну, имеют ограниченные знания о культуре и менталитете. Песня как отражение культуры страны помогает в доступной форме познакомиться с традициями, характеристиками и ценностями данной культуры.

На сегодняшний день многие студенты хорошо владеют современными интернет-технологиями, такими как искусственный интеллект и активно используют его для подготовки к занятиям. Включение же заданий с применением ИИ дает студентам возможность использовать современные технологии открыто и понимать, что процесс традиционный обучения также может быть технологичным, что очень важно в эпоху, когда ИИ проникает во все сферы деятельности человека.

Использование аутентичного материала имеет большой ряд преимуществ, а включение песенного материала в учебный процесс помогает достичь не только учебных целей освоения русского языка, но и улучшить психологический настрой студентов, что непременно приводит к повышению мотивации в обучении.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Аркатова О.Г. Использование песен на уроках РКИ/ О.Г. Аркатова, Р.Р. Борзых // Русский язык в современном Китае: сб. науч.-метод. ст. IV Междунар. науч.-практ. конф. (г. Хайлар, КНР, Институт русского языка и культуры Хулуьбуирского института, 2–5 октября 2015 г. / Забайкал. гос. ун-т; Хулуьбуирский ин-т (г. Хайлар, КНР). Чита: ЗабГУ, 2015. С.66–69.
2. Вохмина Л.Л. К вопросу о системе упражнений для обучения устной речи при коммуникативном подходе // Материалы научно-практической конференции «Мотинские чтения». Профессионально-педагогические традиции в преподавании русского языка как иностранного. Ч.1. - М., 2005. - С. 116–128.
3. Гойкочева М.Л.Б. Музыкально-методическое сопровождение занятий по иностранному языку как педагогическая технология // Мир науки. Педагогика и психология, 2019 №1, <https://mir-nauki.com/PDF/70PDMN119.pdf>
4. Киндря Н.А. Использование песен как лингводидактического средства на уроках русского языка // Мир науки, культуры, образования. 2018. №2 (69). С. 540–541.
5. Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам: теория и практика. - М.: Русский язык, 1992. - 254 с.
6. Кулибина Н.В. Инновационный вектор в методике преподавания русского языка как иностранного - изменение лингводидактической парадигмы // Актуальные проблемы методики преподавания русского языка как иностранного: материалы Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (18 июня 2015 г, г. Уфа) / отв. ред. канд. филол. наук, ст. преп. О.С. Тарасенко. - Уфа: Уфимского ЮИ МВД России, 2015. - С. 9–19.
7. Кулибина Н.В. Адаптировать нельзя понять. Принципы адаптации художественных текстов в соответствии с «Общеввропейскими компетенциями владения иностранным языком» // Русский язык за рубежом. - 2013. - № 5. - С. 22–30.
8. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка / Департамент по языковой политике, Страсбург. - М.: МГЛУ, 2005. - 247 с.
9. Пассов Е.И. Проблемы иноязычного коммуникативного образования (Философия иноязычного образования) // Материалы к докладу на XIII Конгрессе МАПРЯЛ (Гранада, Испания, 13–20 сентября 2015 г.). - М., 2015. - 143 с.
10. Родина Е.Л. Песенный текст в иноязычной аудитории // Языки. Культуры. Перевод. 2015. №1. С. 212–223.

© Можеевская Алиса Евгеньевна (Alice.chel@mail.ru), Хайруллина Мария Васильевна (Maria.bmv13@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»